

Porównanie tłumaczeń Jozuego 14:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A oto, co odziedziczyli synowie Izraela w ziemi Kanaan, co przydzielili im Eleazar,* kapłan, i Jozue, syn Nuna, oraz naczelnicy** (rodów) ojców plemion synów Izraela.*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A oto, co odziedziczyli synowie Izraela w ziemi Kanaan. Przydzielili im to kapłan Eleazar i Jozue, syn Nuna, wraz z naczelnikami rodów plemion Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A oto co synowie Izraela odziedziczyli w ziemi Kanaan, co przydzielili im jako dziedzictwo kapłan Eleazar i Jozue, syn Nuna, oraz naczelnicy wśród ojców pokoleń synów Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A toć jest, co dziedzictwem wzięli synowie Izraelscy w ziemi Chananejskiej, a co prawem dziedzicznym oddali im w osiadłość Eleazar kapłan i Jozue, syn Nunów, i przedniejsi z ojców z pokolenia synów Izraelskich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To jest, co posiadli synowie Izraelowi w ziemi Chanaan, którą im dali Eleazar kapłan i Jozue, syn Nun, i księżęta domów wedle pokoleni Izraelowych,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto, co otrzymali w dziedzictwie Izraelici w kraju Kanaan, co im przeznaczyli w dziedzictwie kapłan Eleazar i Jozue, syn Nuna, i naczelnicy szczepów pokoleń izraelskich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A to są dziedzictwa objęte przez synów izraelskich w ziemi kanaanejskiej, które przydzielili im kapłan Eleazar i Jozue, syn Nuna, oraz naczelnicy rodów w obrębie plemion izraelskich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A to otrzymali Izraelici w ziemi kananejskiej jako dziedzictwo, które oddali im w posiadanie kapłan Eleazar i Jozue, syn Nuna, oraz naczelnicy plemion izraelskich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto co otrzymali Izraelici na dziedziczną posiadłość w kraju Kanaan i co im przydzielili kapłan Eleazar, Jozue, syn Nuna, i naczelnicy rodów plemion izraelskich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A oto, co otrzymali Izraelici w ziemi Kanaan jako dziedzictwo, które im przydzielili: kapłan Eleazar, Jozue, syn Nuna, i starszyzna rodowa pokoleń izraelskich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І це ті з ізраїльських синів, що унаслідили в Ханаанській землі, яким дав їм насліддя Елеазар священник та Ісус син Навина і володарі родів племен ізраїльських синів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto granice, które otrzymali w dziedzictwie synowie Israela w ziemi Kanaan, a które oddali im w posiadanie: Kapłan Elazar; Jezus, syn Nuna, i główni naczelnicy pokoleń synów Israela,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oto, co synowie Izraela posiadli jako dziedziczną własność w ziemi Kanaan, którą odziedziczyli za sprawą kapłana Eleazara i Jozuego, syna Nuna, i mężów będących

¹⁾ <x>20 6:23</x>; <x>40 3:1-4</x>; <x>40 20:222</x>; <x>50 10:6</x>

²⁾ <x>40 34:18-29</x>

³⁾ <x>40 26:55</x>; <x>40 34:171</x>; <x>60 19:51</x>

			głowami domów patriarchalnych plemion synów Izraela.
--	--	--	--